

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚОҒАМДЫҚ-САЯСИ, ҒЫЛЫМИ, ӘДЕБИ-КӨРКЕМ ЖУРНАЛ

АйҚАП



ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚОҒАМДЫҚ-САЯСИ, ҒЫЛЫМИ, ӘДЕБИ-КӨРКЕМ ЖУРНАЛ

Айқап



Халықаралық қоғамдық-саяси, ғылыми, әдеби-көркем журнал

Жылына 4 рет шығады

- Басылымның 1911 жылдың қаңтар айынан 1915 жылдың шілде айына дейін Мұхамеджан Сералиннің редакторлығымен 88 саны жарық көрді.
- 2012 жылдың шілде айынан бастап жазушы-қайраткер Қоғабай Сәрескеевтің ұйымдастыруымен журналдың жалғасы ретінде тіркеліп, редакторлығымен 10 нөмірі жарық көрді.
- 2016 жылдың наурыз айынан әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің құрылтайшылығымен қайта шығарыла бастады.

International social and political, scientific, literary and art journal

Published 4 times a year

- Under the editorship of Mukhamedzhan Seralin, from January 1911 to July 1915, it was published 88 issues of the magazine.
- Through the writer, public figure Kogabay Sarsckeev, since the July 2012, under his editorship were published 10 issues of the magazine, re-registered as a continuation of the of the magazine.
- Since March 2016 the magazine is published on the basis of Al-Farabi Kazakh National University.

Международный общественно-политический, научный, литературно-художественный журнал

Выходит 4 раза в год

- Редактором Мухамеджаном Сералиным с января 1911 года по июль 1915 года было издано 88 номеров журнала.
- Писатель, общественный деятель Когабай Сарсеев с июля 2012 года издал 10 номеров журнала, перерегистрированного как продолжение издания Сералина.
- С марта 2016 года журнал издается в Казахском национальном университете имени аль-Фараби.

Құрылтайшы
Әл-Фараби атындағы
Қазақ ұлттық университеті

Founder
Al-Farabi Kazakh National
University

Учредитель
Казахский национальный университет
имени аль-Фараби

Редакцияның мекенжайы:
050016, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғ., 71
Электрондық пошта: aikap.journal@kaznu.kz

Editorial address:
050016, Almaty, avenue Al-Farabi, 71
E-mail: aikap.journal@kaznu.kz

Адрес редакции:
050016, г. Алматы, проспект аль-Фараби, 71
Электронная почта: aikap.journal@kaznu.kz

Журнал ҚР Инвестициялар және даму
министрлігінде 2016 жылдың 12 сәуірінде
тіркеліп, №15947-Ж куәлігі берілді.
Індексі: 74516

Журнал сериялық басылымдарды
тіркейтін ISSN Халықаралық орталығында
(ЮНЕСКО, Франция, Париж) тіркеліп,
халықаралық ISSN 2304-9324 нөмірі берілді.

Мазмұны – Contents – Содержание

МІНБЕР

Кенжеғали Сағадиев

Тіршілік тіректерін қайта қарауымыз керек4

РУХАНИЯТ

Олжас Сүлейменов

Сокол под пирамидой10

Марат Тажин

Высокое небо словесности23

Алуа Темірболат

Художественный мир Роллана Сейсенбасва28

Евгений Попов

Литература и ее окрестности33

Сергей Дзюба

У наших народов и литератур много общего39

ӨНЕГЕЛІ ӨМІР

Ғалымқайыр Мұтанов

Өскелен ұрпаққа өнсе44

ТАРИХ ТАҒЫЛЫМЫ (ҰЛТ-АЗАТТЫҚ КӨТЕРІЛІСКЕ 100 ЖЫЛ)

Ілияс Жансүгіров

Жаркент үйезінде45

Қабылахан Сейдахмет

Торғайдағы көтеріліс: тың дерек, жаңа пайым48

Құжаттарға тіл бітсе56

ӨРКЕНИЕТ

Гюльнар Муканова

Аль-Фараби и тюркская философия в европейском дискурсе60

Берекет Кәрібаев

XIII – XIV ғғ. Ақ орданың этносаяси тарихының кейбір мәселелері68

Лариса Додхудоева

Этнографические заметки о казахах Южного Таджикистана74

Olga Valikova

A literary text as a portal to ethno culture79

ЗАМАНСӨЗ

Мәмбет Қойгелдиев

Әзімхан Ахметұлы Кенесарин не үшін жазаланды?88

Өмірхан Абдимаңұлы

«Мәңгілік ел» – о ежелден әдебиеттің алтын арқауы100

Бейбіт Сапаралы

Қазақтың жер ұйығына көз тіккен кімдер?108

Магида Черманова

Сильный духом человек не умрет, народ – вечен!120

ТҰЛҒА

Әбдуәлі Баешов

Академик Е.А. Букстов тапсырмасы мен өсиеті126

ПРОЗА

Мұхтар Әуезов

Қилы заман (повесттен үзінді)135

ПОЭЗИЯ

Боб Дилан

Лишь ветер уносит ответ143

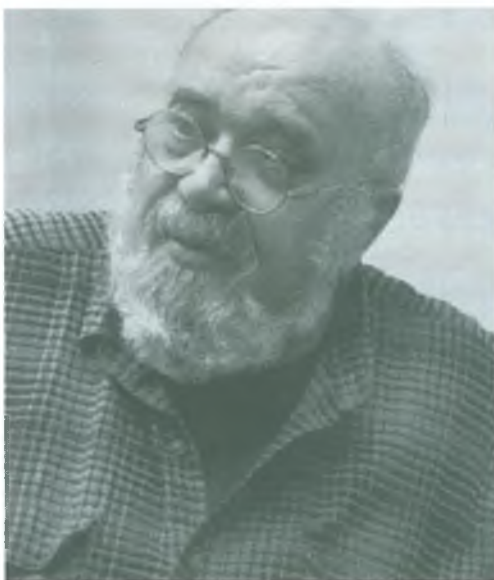
Баянғали Әлімжанов

Тілім барда, күні де бар, айым бар147

Об авторе: русский писатель, секретарь Союза московских писателей, вице-президент Русского ПЕН-центра, ассоциированный член Шведского ПЕН-центра. Заслуженный работник культуры Российской Федерации.

About the author: Russian writer, secretary of the Union of Moscow Writers, Vice-President of Russian PEN Center, an associate member of the Swedish PEN Centre. Honored Worker of Culture of Russia.

Автор туралы: орыс жазушысы, Мәскеу жазушылары одағының хатшысы, Орыс ПЕН-орталығының вице-президенті, центра, Швед ПЕН-орталығының ассоциациялы мүшесі. Ресей Федерациясының еңбек сіңірген мәдениет қызметкері.



Евгений ПОПОВ

ЛИТЕРАТУРА И ЕЕ ОКРЕСТНОСТИ...

Аннотация: В данном интервью были затронуты вопросы литературного процесса, снижения интереса к чтению среди молодежи, роли национальной литературы и культуры, необходимости поиска и возвышения героя нашего времени. Писатель поделился своими впечатлениями о Казахстане, рассказал о встречах с Ролланом Сейсенбаевым, Галымом Мутановым, о мечте познакомиться лично с легендой казахстанской литературы – Олжасом Сулейменовым. Евгений Попов выразил надежду на возрождение переводов казахских писателей, как возможности представить талантливых национальных авторов широкому кругу зарубежных читателей.

Evgenij POPOV

LITERATURE AND ITS VICINITY ...

Summary: Questions of the literary process, reducing the interest in reading among young people, the role of national literature and culture, and the need to find the elevation of the hero of our time have been affected in this interview. The writer shared his impressions about Kazakhstan, he told about his meetings with Rollan Seysenbaev, Galym Mutanov, a dream to meet personally with the legend of Kazakh literature - Olzhas Suleimenov. Evgeny Popov expressed hope for the revival of Kazakh writers transfers as the opportunity to present talented national sponsors a wide range of foreign readers.

Евгений ПОПОВ

ӘДЕБИЕТ ЖӘНЕ ОНЫҢ ТӨҢІРЕГІ

Аңдатпа: Бұл сұхбатта әдеби үдеріс, жастар арасында оқуға деген құлшыныстың кемуі, ұлттық әдебиет пен мәдениеттің рөлі, қазіргі заман қаһармандарын іздеп табу мен асқақтату мәселелері қозғалған. Жазушы Қазақстан туралы өз әсерлерімен бөлісіп, Роллан Сейсенбаевпен, Галымқайыр Мұтановпен жүздесулері, қазақ әдебиетінің аңызға айналған тұлғасы Олжас Сүлейменовпен жеке танысуды армандайтыны туралы әңгімелейді. Евгений Попов қазақ жазушыларының шығармаларын аударуды жаңғырту, ұлттың талантты авторларын шетелдік оқырмандардың кең ауқымына таныстыру қажеттігі жөнінде ой қозғайды.

В теплые октябрьские дни КазНУ имени аль-Фараби посетил известный московский писатель, драматург, лауреат Национальной литературной премии «Большая книга» Евгений Попов. Наша беседа проходила между семинарами и мастер-классами, которые московский гость проводил для студентов филологического факультета.

– Евгений Анатольевич, Ваша творческая биография начиналась почти революционно: исключение из комсомола и Союза писателей, преследование КГБ за издание альманаха «Метрополь». Трудно было конфликтовать с системой?

– Я был бы вполне благополучным советским гражданином, окончил институт, сделал карьеру геолога. Но, писательство сгубило меня. Писать начал с юных лет, первый рассказ опубликовал в 16 лет. Лет с 19-ти пишу все, что хочу, о тех, кого видел, кто мне интересен. Мои «герои», для некоторых, возможно, асоциальные типы: бичи, бродяги, сибирские пьянчужки, но они же люди. И я их люблю.

Система, о которой вы говорите, сама вступила в конфликт со всеми творческими людьми, не только со мной. Я не виноват. Я никогда не занимался политикой, не был диссидентом, не писал прокламаций. Я как-то уже говорил, если бы Советская власть не была такая глупая, она бы еще тысячу лет просуществовала. Но, система занималась тем, чем ей не следовало заниматься. Вмешивалась в творческие процессы. Ну, например, какое ей было дело до художников-абстракционистов? Они что, предлагали Кремль взорвать?

Зачем они к писателям лезли, учили их писать. Ведь чиновники советской власти сами сделали многих писателей диссидентами. Солженицын на начальном этапе творчества искренне притерпелся социал-демократиче-

ских тенденций. Юные знаменитости 60-х годов, их называли «четвертым поколением», стали диссидентами: В. Аксенов, А. Гладилин, В. Войнович, А. Кузнецов, В. Максимов.

Василий Аксенов начинал как комсомольский писатель. Писал другим, не принятым тогда в советской литературе языком, но не против власти. Предлагал жить весело и свободно, а не ходить стройными рядами с вытаращенными глазами на демонстрации. Его обвиняли в том, что он воспекает мальчишеских стиляг. Но ведь роман «Звездный билет» – за который его громили, это же комсомольский роман: молодые люди ищут свое место в жизни. Только едут не на Восток, на БАМ, а на Запад, в советскую (тогда) Эстонию, записываются в рыбаки. С идеологией все было в порядке, эстетика советскую власть не устраивала. А с настоящим писателем так нельзя обращаться. Если на него давить, будет противодействие.

– В одном из интервью Вы как-то рассказывали про молодого писателя, который, передавая вам свою рукопись, спросил, писать ему или нет? «Ответ очевиден», – сказали Вы. «Можешь не писать – не пиши».

– Да, это правильный совет. Я, когда веду семинары для молодых авторов, говорю то же самое. Это всех пишущих касается, и меня в том числе. Ни один писатель благополучным человеком не был. Лев Толстой на старости лет от жены убежал и на захолустной станции умер. Трагична жизнь Достоевского. Писательство – это скорее судьба, чем счастье. Конечно, бывают преуспевающие писатели. Это, что человеку больше нужно. Если денег, то и тут на бирже можно больше заработать, чем сочинением популярных детективов. Мы однажды общались с Дарьей Донцовой, умная и милая женщина. Я ей сказал: «У нас разные сферы деятельности. И

они друг другу не противоречат. Вы, путем сложения слов, зарабатываете деньги. А я, что хочу, то и пишу. У меня это даже и не профессия».

Писатель не пишет свое НАСТОЯЩЕЕ только для заработка. Ко многим признание приходит уже после смерти. Судьба у каждого своя. Вот живет в городе Владимире такой писатель – Анатолий Гаврилов – лучший в стране автор коротких рассказов. Живет, мягко говоря, крайне скудно. Многие годы работал почтальоном. Теперь на пенсии. Болеет. Но пишет великолепные, чудесные рассказы. Журналы его печатают, страна знает. Однако гонорары теперь чаще всего мизерные. И все же Анатолий – счастливый человек. Он состоялся, как писатель.

– То есть, писательство не кормит и не кормило никогда?

– Нет, почему же. В Советское время были писатели, любимые властью. Их можно сравнить с нынешними миллионерами. Да и другие, ЛОЯЛЬНЫЕ, неплохо существовали. Василий Аксенов, кстати, пока не разошелся с Советской властью, зарабатывал хорошо: переиздания, сценарии. Были Дома Творчества, где за сто рублей с трехразовым питанием ты двадцать дней сидишь и работаешь в отдельном кабинете. Советская власть здорово снабжала тех, кто ей служил, а тех, кто нос задира – увыв. Поэтому и считалось исключение из Союза писателей – гражданской казнью.

– Сегодня стали меньше читать. Даже старшее поколение превращается из читателей в зрителей. Что уж говорить о молодежи с ее аддикцией от интернета и гаджетов. Снижается ли, на Ваш взгляд, потребность в эстетическом продукте, в книгах?

– Когда наступили новые времена, меня разрешили, наконец, печатать,

переводить, я обратил внимание на то, как мгновенно изменилось время. Люди, которые при Советах пребывали в каком-то анабиозе, вдруг поняли, что надо очень много работать, чтобы выжить. Когда человеку читать, если он на трех работах вкалывает? И какая-нибудь женщина, замученная, приходит домой, ей бы отдохнуть, какие там книжки уже? Легче врубить телевизор, смотреть неважно что, лишь бы расслабировать. И тогда я себе сказал: пусть все идет так, как идет. То, что я писатель, это мое личное дело. Я не обязан писать, меня не обязаны читать. Уж лучше пусть люди будут сначала обеспечены, хотя бы минимально, хоть и бездуховны сначала. Но, потом все должно измениться, изменится точно! Должно быть достойное человеческое существование, а не убогий морок советский.

Читают сейчас действительно меньше, но, причины-то разные. Некоторые не читают, потому что увлечены аудиокнигами. Мы сегодня с вашими филологами, студентами КазНУ, обсуждали эту тему. Я сказал, что мне все равно, на каком носителе книга: бумажная – хорошо; электронная – хорошо. Главное – чтение есть! Уже изобрели цифровые книги с запахом типографской краски. Полное приближение к оригиналу по цвету и ощущениям. И это прекрасно!

Но я уверен, чтобы люди читали, об этом кроме них самих должно заботиться государство, должно тратить деньги, если не хочет, чтобы его подданные одичали. Вот маленькая Финляндия выпускает шесть раз в год сборники с аннотациями новых книг, в других странах дают гранты, конкурсы проводят. Помогают писателям и читателям. Надо говорить с молодежью на понятном им языке. Учить не надо. Работать надо. Увлекать.

Мне, кстати, очень понравились Ваши студенты. Живые и интересные собеседники. Умеют слушать. Стара-

ются вникнуть во все, понять. Умеют и хотят учиться. Но, им не нужны три-виальные лекции занудным голосом. Нравоучительные. Общими словами. Живее, веселее надо жить!

– Говорят, молодежь всегда одинаковая, имея ввиду максимализм, отрицание, порыв, талант, смелость. Есть ли у Вас ощущение, что современные дети – другие?

– На моих глазах сменились поколения. Молодые писатели и поэты начала 90-х напоминали мне китайских хунвэйбинов с цитатниками Мао. Среди литераторов для них не было ни одного авторитета. Старый писатель Юрий Трифонов говорил: «Они не читали Тургенева, но читали Кастанеду». Появлялся кто-то модный. О, великий Жак Деррида! Это модно! Но, кроме Дерриды не читали никого. Формировался образ «среднего» постсоветского писателя, пришедшего на смену среднему советскому писателю, воспевавшему стройки и колхозы. Стихи без заглавных букв, без запятых, с нецензурными словами. Ложно понятый авангард, которым давно переболел Запад.

Сейчас литературная молодежь иная! Эти «дети» уже поняли, что существуют другие, незыблемые ценности, кроме отрицания всего и вся. Что надо работать, учиться у мастеров, копить умения, знания. Жизнь вокруг буржуазная, капиталистическая. Если тебя учат, да еще и бесплатно, надо это ценить.

И они ценят. За эти годы, что я веду семинары молодых писателей, заметно вырос средний писательский уровень. Это сказывается и на языке, и на содержании. Но я повторяюсь, государство должно больше заниматься этим, вводить чтецкие программы, финансировать талантливую пишущую молодежь. Иначе зачем государство?

И еще перемены. В 90-е годы я выступал в Америке, Германии, Италии,

во Франции. Но не в России и СНГ. Сначала были контакты в основном с западными литераторами, манила и увлекала западная литература, потом точно-европейская, а сейчас, как мне кажется, интеллектуалам независимых стран, ранее входивших в СССР, настало время обратить внимание друг на друга, восстановить утерянные конструктивные связи. Ведь у нас до сих пор очень много общего. А вместе – деятелям культуры легче выживать в этом окончательно обезумевшем мире Третьего тысячелетия. Мире, наполненном глупостью, нетерпимостью и враждой. «Интеллектуалы всех стран соединяйтесь!» – перефразировал бы я прежний коммунистический лозунг.

– Какова сегодня, на Ваш взгляд, роль национальной литературы? Меняются ли ее задачи от века к веку?

– Каждая национальная литература сохраняет духовные ценности своего народа. Всегда. В самых разных формах. У вас были средневековые певцы и сказители, были Абай и Шакарим, продолжатели их мыслей и идей сейчас – Олжас Сулейменов, Роллан Сейсенбаев. Извините, я многих казахских литераторов не знаю. Переводы-то почти исчезли.

– Кто для Вас «герой нашего времени» сегодня?

– Простой человек, который сохраняет здравомыслие несмотря ни на что. Заботится о близких, о родине. Не реагирует на вранье, пропаганду и провокации. Воспитывает детей. Помнит о предках. Эти люди – соль земли. А во все не модные политики, нувориши или развязные телевизионные клоуны.

– Евгений Анатольевич, с кем из казахстанских или российских писателей Вы бы хотели поговорить?

– С Олжасом Сулейменовым. Он – легендарная личность и в России. Я знал его старых друзей – поэта Андрея Вознесенского, актрису Татьяну Лаврову. Зачитывался в юности книгой «Аз и я». А русских писателей – так получилось! – я многих знал и со многими успел поговорить. Это и ушедшие классики Валентин Катаев, Вениамин Каверин, Юрий Домбровский, Виктор Астафьев, и «шестидесятники» Аксенов, Ахмадулина, Бродский, Шукшин, и ныне живущие Битов, Евтушенко. Много общаюсь с молодыми литераторами. Некоторые из них за эти годы тоже стали литературными «звездами». Фамилии называть не буду из педагогических соображений.

– Как Вы относитесь к современной журналистике? Есть ли в ней место для писательской журналистики – публицистики?

– Есть. Я много работал для известных у нас в стране газет и журналов, когда настали новые времена и отпала необходимость врать. Эссе, воспоминания, путевые очерки, беседы с известными и неизвестными людьми, начиная от Михаила Горбачева и заканчивая слесарем-сантехником Володей Хомяковым, умнейшим, хотя и пьющим человеком. Часть этих журналистских материалов вошла в мои книги, где я их монтирую с «чистой» прозой.

– Как Вы относитесь к глянцевым журналам?

– Хорошо. Глянцевые журналы больше платят (шутка). Хотя и истина – за рассказ одного и того же объема я получил в глянцевом журнале 1000 долларов, а в знаменитом литературном – 20. Но меня, слава Богу, уже никто не учит писать, что любят проделывать «глянцевые» с молодыми литераторами. Должно быть наоборот – писатели

должны вырабатывать вкус у глянцевых журналов, оберегая их от пошлости и «желтизны». И такие журналы у нас уже есть. Например, журналы «Сноб», «Эскавайр».

– Победит ли интернет (телевидение) печатные газеты?

– Нет. В газету можно завернуть селедку (колбасу), а в интернет (телевидение) нельзя. Это шутка, но, если серьезно, печатная газета еще долго будет символом цивилизации.

– Вы знаете Роллана Сейсенбаева 40 лет. Расскажите, пожалуйста, о Вашей дружбе. С чего все начиналось? Что связывает Вас сейчас?

– Мы сверстники. Мы были молоды. Мы встретились в Москве. Мы жили в тоталитарном государстве, но нас интересовала только литература. Тогдашняя литературная власть, как я уже говорил, сдуру объявила меня литературным диссидентом, хотя я таковым никогда не был, а просто писал все, что я хочу. И Роллан, занимавший тогда официальный пост, не отшатнулся от меня, тайно подбрасывал мне литературную работу. Мы много говорили о литературе, вообще о культуре, о русских и казахах. Я хорошо знаю его замечательную семью. Жену Клару-ханум. Ныне повзрослевших Мархабу и Дархана помню еще красивыми детьми. Я ценю его книги – и новые, и старые, о чем неоднократно писал и говорил. Мы долгие годы не делились, но я всегда ощущал незримую связь с ним. Мы встретились, и нам снова стало интересно общаться, говорить, рассуждать. Он – незаурядная, уникальная личность.

– Евгений Анатольевич, что связывает Вас с Казахстаном? Почему Вы решили принять приглашение и приехать в КазНУ?

– Потому что я давно хотел побывать в Казахстане, где жили жырау и акыны, где прославили на весь мир вашу землю аль-Фараби, Шокан Валиханов, Абай, Шакарим, Сейфулин, Нурпеисов, Ауэзов и другие мудрецы.

Алматы – город, о котором я так много знал и читал, мне очень понравился своим «лица необщим выражением» и грандиозным видением мощного снежного заилийского Алатау. О современном Казахстане я пока что не смею судить, был только в Алматы. Хотя уже сейчас несколько по-другому, более зримо воспринимаю тексты, связанные с Казахстаном. Например, прозу Юрия Домбровского, которого я в юности хорошо знал.

Университет огромный, красивый, мирового уровня. И студенты, с которыми я общался, читая лекции по русской литературе, ему под стать. Любопытные, жаждущие узнать что-то новое для того, чтобы укорениться в этой жизни. Талантливые! Как пели и танцевали на юбилее журнала «Аманат»! Потрясло, что ваш ректор не только ученый, но и

поэт. Приятно, что аспиранты, преподаватели разных кафедр эрудированы, умны, точны без всякого налета так называемого «провинциализма». Я мог говорить с ними свободно, зная, что они меня поймут без оговорок.

– Ваши пожелания читателям журнала «Айқап».

– Счастья, мира и покоя. И это не расхожие слова. Мы все – русские и казахи, интеллектуалы и простые люди, «левые» и «правые», «почвенники» и «космополиты» должны успокоиться и продолжить цивилизованную жизнь на земле. А самому журналу – желаю упрочения его благородной просветительской деятельности, которой он занимается вот уже более столетия.

– Спасибо за беседу!

Елена Дудинова
7 – 19.10.2016
Алматы- Москва



Афоризмы

Образование придает человеку достоинство, а он и раб начинает сознавать, что он не рожден для рабства.

Дидро Д.